

# 'ANA EKH 86.

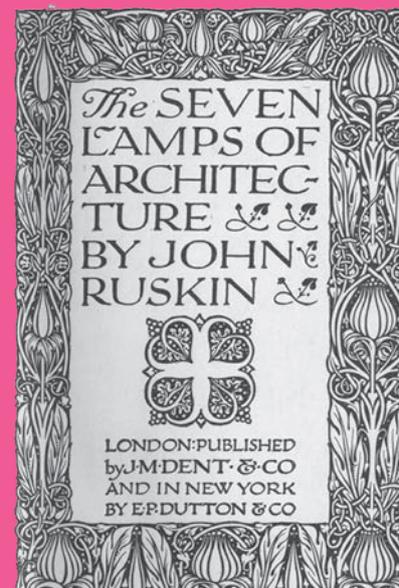
2019: i duecento anni di Ruskin

Patrimonio storico e  
restauro in Cina

Firenze in svendita

United Arab Emirates:  
Urban Landscape and  
Modern Heritage

*Altralinea*  
EDIZIONI



In questo numero contribui di:

**Tiziano Aglieri Rinella**, Ph.D., Associate Professor, American University in the Emirates, Dubai; **Ilaria Agostini**, Ricercatrice confermata, Dipartimento di Beni Culturali, Università di Bologna; **Lina Ahmad**, Assistant Professor, Al Zayed University, Abu Dhabi; **Gabriella Belli**, Direttrice della Fondazione Musei civici di Venezia; **Simona Bravaglieri**, Dottoranda in Conservazione dei Beni Architettonici, Politecnico di Milano; **Cristina Cándito**, Docente, Dipartimento DAD, Università di Genova; **Federico Calabrese**, Docente di Composizione Architettonica, Facoltà di Architettura, Centro Universitario, Salvador Bahia; **Giovanni Carbonara**, Ordinario di Restauro Architettonica, Università "La Sapienza", Roma; **Paolo Celebre**, Architetto; **Mauro Cozzi**, Professore associato in pensione, Dipartimento DICEA, Università di Firenze; **Federica Cutrone**, Architetto; **Stefano Della Torre**, Ordinario, Dipartimento ABC, Politecnico di Milano; **Veronica Ermacora**, Architetto; **Marco Ferrari**, Architetto paesaggista e Dottorando al Politecnico di Torino; **Donatella Rita Fiorino**, Ricercatore a tempo determinato, Dipartimento DICAAR, Università di Cagliari; **Maria Cristina Giambruno**, professore Associato di Restauro, DaSTU, Politecnico di Milano; **Caterina Giannattasio**, Docente associato, Dipartimento DICAAR, Università di Cagliari; **Tania Goglio**, Architetto; **Alberto Grimoldi**, Ordinario di Restauro, DaSTU, Politecnico di Milano; **Francesco Lensi**, Docente a contratto, Dipartimento DICEA, Università di Firenze; **Mauro Lombardi**, Docente associato, Dipartimento DISEI, Università di Firenze; **Cristiano Luchetti**, Assistant Professor, American University in Sharjah; **Laura Gioeni**, Ricercatore indipendente; **Bianca Gioia Marino**, Docente di restauro, Dipartimento di Architettura, Università degli studi di Napoli Federico II; **Juan Roldan Martin**, Assistant Professor, American University in Sharjah; **Paolo Mascilli Migliorini**, Architetto, Polo Museale della Campania; **Matteo Moscatelli**, Docente associato, Dipartimento DaSTU, Politecnico di Milano; **Stefano Marco Susso Musso**, Presidente S.I.R.A. – Società Italiana per il Restauro dell'Architettura; **Manuel Orazi**, Docente, DA, Università di Bologna; **Antonello Pagliuca**, Associato di Architettura Tecnica, DiCEM, Università della Basilicata; **Camilla Perondi**, Co-founder e Conservation Scientist, Memooria Srl Impresa Sociale; **Valentina Pintus**, Dottoranda, Università di Cagliari; **Elisa Pilia**, Dottoranda, Università di Cagliari; **Maria Teresa Pirisino**, Dottoranda, Università di Cagliari; **Anna Paola Pola**, Director of Urban Planning and Research Fellow, World Heritage Institute of Training and Research for the Asia and Pacific Region under the auspices of UNESCO-WHITEAP, Shanghai; **Gaspere Polizzi**, Filosofo, Accademico Ordinario della Classe di Discipline Umanistiche e Scienze, Accademia delle Arti e del Disegno; **Luca Ponzio**, Co-founder e CEO, Memooria Srl Impresa Sociale; **Roberto Recalcati**, Pittore; **Giuseppina Romby**, Docente, Dipartimento SAGAS, Università di Firenze; **Ysan Ruan**, Director, National Historic Cities Research Center at Tongji University, Shanghai, Director-General Ruan Yisan Heritage Foundation; **Rubén García Rubio**, Ph.D., Assistant Professor, American University in Dubai; **Erminia Sciacchitano**, Commissione europea, Chief scientific advisor Anno europeo del patrimonio culturale 2018, Architetto; **Valentina Sessa**, Docente di Diritto Amministrativo, Dipartimento DaSTU, Politecnico di Milano; **Marco Sosa**, Associate Professor, Zayed University, Abu Dhabi; **Pier Pasquale Trausi**, Dottorando, Università della Basilicata; **Valerio Tolve**, Docente, Dipartimento ABC, Politecnico di Milano; **Silvia Viviani**, Architetto e Presidente INU; **Li Yuxiang**, Member Chinese Photographers Society, Member, Expert Committee for the Project to Rescue Chinese Folk Cultural Heritage.

In copertina: John Ruskin, auto-ritratto, acquarello e matita su carta, 15.2x10 cm; frontespizio *The Seven Lamps of Architecture*, London, 1849.

Comitato scientifico internazionale

**Mounir Bouchenaki, François Burkhardt, Juan A. Calatrava Escobar, Giovanni Carbonara, Françoise Choay, Philippe Daverio, Lara Vinca Masini, Javier Gallego Roca, Werner Oechslin, Carlo Sini**

Corrispondenti regionali italiani

Piemonte/Val d'Aosta: **Maria Adriana Giusti, Rosalba Ientile, Carlo Tosco**; Lombardia: **Carolina di Biase, Alberto Grimoldi, Antonella Ranaldi, Michela Rossi, Sandro Scarrowchia**; Veneto: **Emanuela Carpani, Alberto Giorgio Cassani, Giorgio Gianighian**; Liguria: **Stefano F. Musso**; Emilia Romagna: **Rita Fabbri, Riccardo Gulli, Andrea Ugolini**; Toscana: **Mario Bencivenni, Susanna Caccia, Mauro Cozzi, Maurizio De Vita, Giuseppina Carla Romby**; Lazio: **Daniela Esposito, Donatella Fiorani, Margherita Guccione, Maria Piera Sette**; Marche: **Enrico Quagliarini**; Umbria: **Paolo Belardi**; Abruzzo: **Stefano Gizzi, Claudio Varagnoli, Alessandra Vittorini**; Campania: **Alessandro Castagnaro, Bianca Gioia Marino, Andrea Pane**; Puglia: **Vincenzo Cazzato, Giuliano Volpe**; Calabria e Basilicata: **Francesca Martorano, Marcello Sestito**; Sicilia: **Maria Rosaria Vitale**

I saggi contenuti in questo numero di 'ANANKE sono stati rivisti, in formato anonimo, da referee di nazionalità diversa da quella degli autori, selezionati per competenza tra i membri del Comitato Scientifico Internazionale, dei Corrispondenti o da Esperti / *The articles published in this issue of 'ANANKE have been reviewed in anonymous format by the international referees, selected among the members of the International Scientific Committee, the Correspondents or by thematic Experts.* I singoli autori sono responsabili di eventuali omissioni di credito o errori nella riproduzione delle immagini e del materiale presentato / *The authors are responsible of eventual omissions of credits or the reproductions of images or materials presented, not conformed to the original or sources guidelines.*

La rivista 'ANANKE e i suoi Quaderni sono acquistabili in formato cartaceo presso Libro Co. Italia - [www.libroco.it](http://www.libroco.it) - Tel. 055-8229414

prezzo di ciascun numero: Italia 14,00 euro; Comunità Europea 18,00 euro; resto del mondo 24,00 euro

abbonamento annuale (3 numeri): Italia 38,00 euro; Comunità Europea 52,00 euro; resto del mondo 70,00 euro;

abbonamenti e pubblicità: Altralinea Edizioni srl - 50131 Firenze, via Pietro Carnesecchi 39, tel. (055) 333428 [info@altralinea.it](mailto:info@altralinea.it)

**La rivista è edita con il sostegno del Dipartimento ABC (Architettura, Ingegneria delle Costruzioni e Ambiente Costruito), dei dottorati e delle scuole di specializzazione in conservazione e recupero urbano delle università.**

Direzione, Redazione e Segreteria: Politecnico di Milano, Dipartimento ABC, edificio 15, Via Giuseppe Ponzio, 31, 20133 Milano, 02/23995708

E-Mail: [marcodezzibardeschi@virgilio.it](mailto:marcodezzibardeschi@virgilio.it); [redazione.ananke@gmail.com](mailto:redazione.ananke@gmail.com) - Website: <http://www.anankerivista.it>

© copyright Marco Dezzi Bardeschi

© copyright Altralinea Edizioni s.r.l. - Firenze 50131, via Pietro Carnesecchi, 39, Tel. 055/333428

E-mail: [info@altralinea.it](mailto:info@altralinea.it); [www.altralineaedizioni.it](http://www.altralineaedizioni.it)

ISSN 1129-8219 / ISBN 978-88-94869-61-3

tutti i diritti sono riservati: nessuna parte può essere riprodotta senza il consenso della Casa editrice

finito di stampare nel gennaio 2019

stampa: Tipografia Bongi – San Miniato (Pisa)

[info@tipografiabongi.it](mailto:info@tipografiabongi.it)

# 'ANA ΓKH 86.

NUOVA SERIE, GENNAIO 2019



**Marco DEZZI BARDESCHI**

(30 settembre 1934 - 4 novembre 2018)

**CALL FOR PAPERS**, p. 167

**Ricerca, Tutela,  
Conservazione e Progetto**

## Editoriale

**Marco Dezzi Bardeschi**, *Vogliamo ravvivare queste tremule, smarrite Seven Lamps?*, **2**; *Ruskin 1819-2019: manifestazioni*, **4**

*Storia e cultura del restauro: 2019, i duecento anni di Ruskin*

**Giovanni Carbonara**, *L'eredità smarrita di John Ruskin*, **6**; **Alberto Grimoldi**, *John Ruskin nella cultura tedesca tra Otto e Novecento*, **9**; **Paolo Mascilli Migliorini**, *Ruskin Revolution*, **14**; **Gabriella Belli**, *Attualità di Ruskin. Note a margine*, **20**; **Maria Cristina Giambruno**, *Un "Manuale" per la Conservazione? Appunti intorno all'operato di John Marshall nell'India britannica*, **24**

*Ruskin e le Case-Museo di parole / 2*

**Pierluigi Panza**, *Venezia sul lago: Casa Ruskin*, **28**; *Ulisse nella torre: Casa Joyce*, **31**; *La signora Dalloway in vacanza: Casa Wolfe*, **33**

*Dossier: patrimonio storico e restauro in Cina*

*The International Forum on Ancient Chinese Architecture: Heritage, Integration, Renaissance*, **35**; **Chiara Dezzi Bardeschi**, *A brief summary on the outcomes*, **37**; **Marco Dezzi Bardeschi**, *Conservare, non restaurare*, **40**; **Ysan Ruan**, *Preservation and Rational Use of Historic Urban Heritage in China*, **44**; **Li Yuxiang**, *Photo analysis: visual memory of Nanxi*, **48**; **Anna-Paola Pola**, *Chinese Villages: policies, transformations and values*, **54**; **Matteo Moscatelli**, *Il recupero del patrimonio storico a Shanghai*, **58**

*Nuovi progetti e cantieri*

**Federico Calabrese**, *Rafaela (Argentina): Nuovo Centro Culturale nell'ex Mercato Centrale*, **62**

*Firenze in svendita*

**Giuseppina Romby**, *Lo stato di fatto*, **66**; **Ilaria Agostini**, *Emergenza Firenze: monocultura turistica, vuoto pianificatorio, vacuum immaginativo*, **68**; **Mauro Cozzi**, **Paolo Celebre**, **Francesco Lensi**, *La denuncia: Firenze in vendita*, **75**; **Gaspere Polizzi**, *I fiorentini e il centro storico: una città senza residenti?*, **80**; **Silvia Viviani**, *Per una progettazione urbanistica integrata e sostenibile*, **85**; **Mauro Lombardi**, *Prospettive fiorentine*, **87**

*Beni culturali*

**Stefano Della Torre**, **Valentina Sessa**, *Quanto e come conta l'esperienza per l'affidamento dei lavori sui beni culturali*, **92**; **Erminia Sciacchitano**, *Questione di qualità: fondi europei e patrimonio culturale*, **100**

*Tecniche*

**Cristina Candito**, *Genova, misurare il tempo: la meridiana del gesuita Carréard in via Balbi*, **102**; **Antonello Pagliuca**, **Pier Pasquale Trausi**, *La pietra nelle architetture del Moderno: un riflesso della tradizione*, **106**

*United Arab Emirates (UAE): Urban Landscape and Modern Heritage*

**Tiziano Aglieri Rinella**, **Rubén Garcia Rubio**, *Introduction, DUBAI: 12 iconic buildings*, **109**; **Rubén Garcia Rubio**, *Building Dubai, the legacy of John Harris*, **113**; **Tiziano Aglieri Rinella**, *Dubai, 1974. Reima and Raili Pietilä's project for the Deira Sea Corniche Competition*, **119**; **Cristiano Luchetti**, *Dubai Walk-in city*, **124**; **Juan Roldan Martin**, *Sharjah: Bedouin, Trucial and Arts state*, **129**; **Marco Sosa**, **Lina Ahmad**, *Emirati memories. Documenting architectural modern heritage in the United Arab Emirates*, **134**

*Didattica e ricerca*

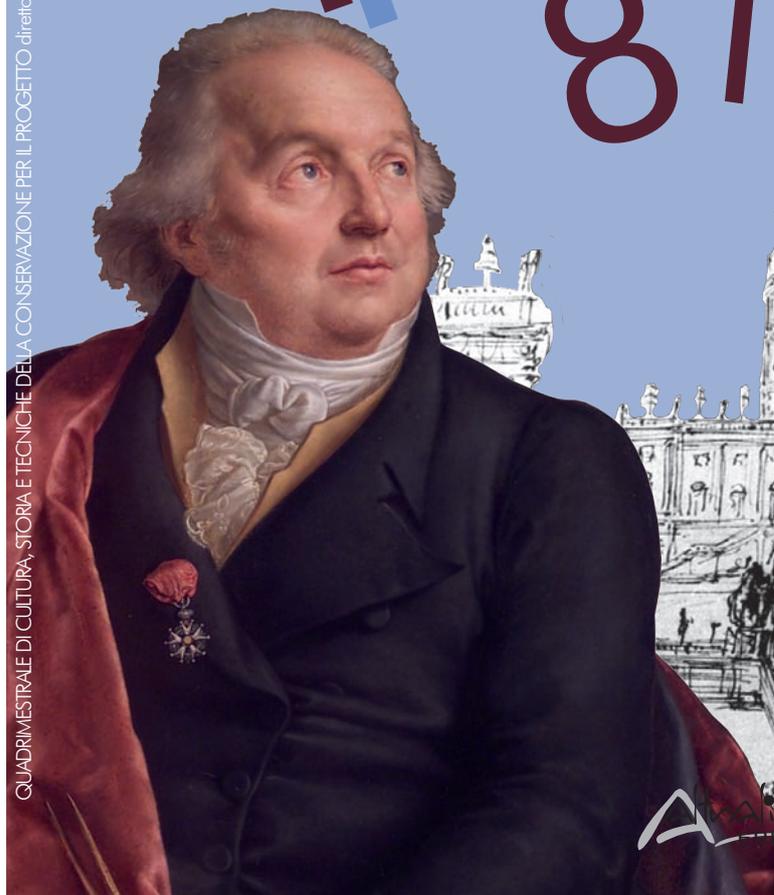
**Donatella Rita Fiorino**, **Caterina Giannattasio**, *Paesaggi difensivi. Conoscenza e tutela attiva in Sardegna*, **139**; **Elisa Pilia**, *Architetture fortificate in rovina*, **140**; **Maria Serena Pirisino**, *Tutela e prassi d'intervento del patrimonio fortificato medievale in Sardegna tra XIX e XX secolo*, **142**; **Valentina Pintus**, *Criticità e suggestioni per un patrimonio in rovina*, **143**; **Federica Cutrone**, **Veronica Ermacora**, **Tania Goglio**, *La Fornace Penna, Cattedrale del Lavoro*, **145**

*Segnalazioni*

Convegno **SIRA 2018** (S.F. Musso); **L'esprit della Carta di Venezia** (B.G. Marino); *Una tecnologia 2+3D in HD per la digital preservation* (L. Ponzio, C. Perondi); **Jardines disparus** (M. Ferrari); *Flora commedia*, **Cai Guo-Qiang** a Firenze (R. Recalcati); *Architettura, politica ed economia all'origine della Milano Moderna* (L. Gioeni); **Robert Venturi**, *un ricordo al futuro* (M. Orazi); **I am a Monument**: *architetture liquide e ipericoniche* (R. Ranellucci); **Il patrimonio difficile** del XX secolo (S. Bravaglieri)

# Il prossimo numero di 'ANANKE:

QUADRIMESTRALE DI CULTURA, STORIA E TECNICHE DELLA CONSERVAZIONE PER IL PROGETTO diretto da **Marco Dezzi Bardeschi** MAGGIO 2019



# 'ANANKE 87.

Valadier 180

Terremoto 2.0

Inediti dell'Architettura:  
la Scuola Paulista

Buffer zone e  
patrimonio culturale

ANANKE  
EDIZIONI

La rivista **'ANANKE** è acquistabile sulle piattaforme on-line e presso le principali librerie italiane, in particolare:

**Milano:** Libreria Cortina, Via Pascoli, 70; Libreria Il Libraccio, Via Candiani, 102, Libreria Hoepli, Via U. Hoepli, 5; **Venezia:** Libreria Cluva, Santa Croce, 191; **Genova:** Libreria Punto di Vista, Stradone Sant'Agostino, 58r; **Firenze:** Nardini Bookstore, Via delle Vecchie Carceri; Art & Libri, Via dei Fossi 32r; **Roma:** Casa dell'Architettura, Piazza M. Fanti, 47; **Pescara:** Libreria dell'Università, Viale Pindaro, 51; **L'Aquila:** Libreria Colacchi, Via E. Fermi, 36; **Napoli:** Libreria CLEAN, Via D. Lioy, 19; **Bari:** Libreria Campus, Via Toma Gioacchino, 76.



# 'ANA ГКН 86.

NUOVA SERIE, GENNAIO 2019



## Editoriale

**Marco Dezzi Bardeschi**, Vogliamo ravvivare queste tremule, smarrite Seven Lamps?, **2**; Ruskin 1819-2019: manifestazioni, **4**

Storia e cultura del restauro: 2019, i duecento anni di Ruskin

**Giovanni Carbonara**, L'eredità smarrita di John Ruskin, **6**; **Alberto Grimoldi**, John Ruskin nella cultura tedesca tra Otto e Novecento, **9**; **Paolo Mascilli Migliorini**, Ruskin Revolution, **14**; **Gabriella Belli**, Attualità di Ruskin. Note a margine, **20**; **Maria Cristina Giambruno**, Un "Manuale" per la Conservazione? Appunti intorno all'operato di John Marshall nell'India britannica, **24**

Ruskin e le Case-Museo di parole / 2

**Pierluigi Panza**, Venezia sul lago: Casa Ruskin, **28**; Ulisse nella torre: Casa Joyce, **31**; La signora Dalloway in vacanza: Casa Wolfe, **33**  
Dossier: patrimonio storico e restauro in Cina

The International Forum on Ancient Chinese Architecture: Heritage, Integration, Renaissance, **35**; **Chiara Dezzi Bardeschi**, A brief summary on the outcomes, **37**; **Marco Dezzi Bardeschi**, Conservare, non restaurare, **40**; **Ysan Ruan**, Preservation and Rational Use of Historic Urban Heritage in China, **44**; **Li Yuxiang**, Photo analysis: visual memory of Nanxi, **48**; **Anna-Paola Pola**, Chinese Villages: policies, transformations and values, **54**; **Matteo Moscatelli**, Il recupero del patrimonio storico a Shanghai, **58**

Nuovi progetti e cantieri

**Federico Calabrese**, Rafaela (Argentina): Nuovo Centro Culturale nell'ex Mercato Centrale, **62**

Firenze in svendita

**Giuseppina Romby**, Lo stato di fatto, **66**; **Ilaria Agostini**, Emergenza Firenze: monocultura turistica, vuoto pianificatorio, vacuum immaginativo, **68**; **Mauro Cozzi**, **Paolo Celebre**, **Francesco Lensi**, La denuncia: Firenze in vendita, **75**; **Gaspere Polizzi**, I fiorentini e il centro storico: una città senza residenti?, **80**; **Silvia Viviani**, Per una progettazione urbanistica integrata e sostenibile, **85**; **Mauro Lombardi**, Prospettive fiorentine, **87**

Beni culturali

**Stefano Della Torre**, **Valentina Sessa**, Quanto e come conta l'esperienza per l'affidamento dei lavori sui beni culturali, **92**; **Erminia Sciacchitano**, Questione di qualità: fondi europei e patrimonio culturale, **100**

Tecniche

**Cristina Candito**, Genova, misurare il tempo: la meridiana del gesuita Carréard in via Balbi, **102**; **Antonello Pagliuca**, **Pier Pasquale Trausi**, La pietra nelle architetture del Moderno: un riflesso della tradizione, **106**

United Arab Emirates (UAE): Urban Landscape and Modern Heritage

**Tiziano Aglieri Rinella**, **Rubén Garcia Rubio**, Introduction, DUBAI: 12 iconic buildings, **109**; **Rubén Garcia Rubio**, Building Dubai, the legacy of John Harris, **113**; **Tiziano Aglieri Rinella**, Dubai, 1974. Reima and Raili Pietilä's project for the Deira Sea Corniche Competition, **119**; **Cristiano Luchetti**, Dubai Walk-in city, **124**; **Juan Roldan Martin**, Sharjah: Bedouin, Trucial and Arts state, **129**; **Marco Sosa**, **Lina Ahmad**, Emirati memories. Documenting architectural modern heritage in the United Arab Emirates, **134**

Didattica e ricerca

**Donatella Rita Fiorino**, **Caterina Giannattasio**, Paesaggi difensivi. Conoscenza e tutela attiva in Sardegna, **139**; **Elisa Pilia**, Architetture fortificate in rovina, **140**; **Maria Serena Pirisino**, Tutela e prassi d'intervento del patrimonio fortificato medievale in Sardegna tra XIX e XX secolo, **142**; **Valentina Pintus**, Criticità e suggestioni per un patrimonio in rovina, **143**; **Federica Cutrone**, **Veronica Ermacora**, **Tania Goglio**, La Fornace Penna, Cattedrale del Lavoro, **145**

Segnalazioni

Convegno **SIRA 2018** (S.F. Musso); **L'esprit della Carta di Venezia** (B.G. Marino); Una tecnologia 2+3D in HD per la **digital preservation** (L. Ponzio, C. Perondi); **Jardines disparus** (M. Ferrari); Flora commedia, **Cai Guo-Qiang** a Firenze (R. Recalcati); Architettura, politica ed economia all'origine della **Milano Moderna** (L. Gioeni); Robert **Venturi**, un ricordo al futuro (M. Orazi); **I am a Monument**: architetture liquide e ipericoniche (S. Ranellucci); **Il patrimonio difficile** del XX secolo (S. Bravaglieri)

ISBN 978 889486961 3



9 788894 869613